

## クリスマスカードやメールで使える表現 /

### Sprüche und Texte für Weihnachtskarten oder Mails

	Deutsch	Japanisch
一般的	Fröhliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr.	メリークリスマス& あけましておめでとう
	Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.	メリークリスマス& あけましておめでとう
	Fröhliche Weihnachten und Frohes neues Jahr.	メリークリスマス& あけましておめでとう
	Frohe Weihnachten und Frohes neues Jahr.	メリークリスマス& あけましておめでとう
	Fröhliche Weihnachten und gutes neues Jahr.	メリークリスマス& あけましておめでとう
	Frohe Weihnachten und gutes neues Jahr.	メリークリスマス& あけましておめでとう
	Fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.	メリークリスマス& よいお年を
	Frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!	メリークリスマス& 良い一年になりますように
	Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.	メリークリスマス&健康な一 年になりますように
	Besinnliche Weihnachtsfeiertage und alle guten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021.	メリークリスマス&2021年 が健康で実りの多い年になり ますように
メッセージ付	Wir wünschen fröhliche Weihnachten, Zeit zur Entspannung und Besinnung auf die wirklich wichtigen Dinge sowie Gesundheit, Erfolg und Glück im neuen Jahr.	メリークリスマス&新年を迎 えるにあたり、健康や成功、 幸せのような本当に大切なこ とを、のんびり考える時間に しましょう。
会社	Wir möchten uns für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr herzlichst bedanken und wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes und glückliches Weihnachtsfest einen guten Start ins neue Jahr.	旧年中はひとかたならぬご愛 顧にあずかり、誠にありがと うございました。ご家族と共 に、よいクリスマスと新年を 迎えられることを祈っており ます。

	<p>Vielen Dank für ein erfolgreiches Jahr 2021! Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.</p>	<p>2021 年は格別のお引き立てを賜り厚くお礼申し上げます。ご家族と共に、よいクリスマスと新年を迎えられることを祈っております。</p>
同僚	<p>Zur Jahreswende herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit. Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr.</p>	<p>昨年は大変お世話になりました。メリークリスマス&amp;あけましておめでとうございます。</p>
詩的	<p>Sonne, Mond und Sterne, alles liegt in weiter Ferne, doch das Gute das ist ganz nah – ein glückliches und schönes neues Jahr!</p>	<p>太陽・月・星はすべて遠いところにある。でも大切なものは近くにある。 あけましておめでとう &amp; 良い一年になりますように！</p>
	<p>Ein neues Jahr heißt neue Hoffnung, neues Licht, neue Gedanken und neue Wege zum Ziel...Ein guten Start ins Jahr 2021 das wünsch ich Dir (Ihnen)!</p>	<p>新年とは、新たな希望・観点・思考・そして目標へ続く道のりのこと。 新たな目標に向かって、よいスタートがきれますように！</p>
	<p>Am Himmel leuchten die Sterne so klar, ich wünsch dir (Ihnen) ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr!</p>	<p>空には星が光輝いているように... メリークリスマス&amp;あけましておめでとう！</p>
ツリー型	<p>Ein frohes Weihnachtsfest, ein paar Tage Ruhe, Zeit spazieren zu gehen und die Gedanken schweifen zu lassen, Zeit für sich, für die Familie, für Freunde. Zeit, um Kraft zu sammeln für das neue Jahr. Ein Jahr ohne Angst und große Sorgen, mit so viel Erfolg, wie man braucht, um zufrieden zu sein, und nur so viel Stress, wie man verträgt, um gesund zu bleiben, mit so wenig Ärger wie möglich und so viel Freude wie nötig, um 365 Tage lang glücklich zu sein. Diesen Weihnachtsbaum der guten Wünsche sendet Dir (Ihnen) mit herzlichen Grüßen</p>	<p>メリークリスマス、 新年を迎えるにあたり、2,3日 ゆっくり過ごして、散歩に出 かけ、自分自身・家族・そし て友達に想いをはせ、新年へ 向けゆっくり過ごしましょ う。 大きな不安や心配事のない、 実り多く幸せな一年になるよ うに、365日健康で幸せに過 ごすために、できる限りスト レスや怒りを貯めない。(あな たに)心からの挨拶として、 このクリスマスツリーを送り ます。</p>